**HADIITH AMAKUMI ANA EZA NAWAWI**

****اللوغاندية >- LUGANDA- Oluganda <

**KYAWANDIIKIBWA:**

[**Abu Zakaria Al-Nawawi**](https://islamhouse.com/en/author/7354/)

🙠🙣

**KIVVUNUDDWA:**

FAROOQ ABDULNOOR NTANDA

**KYEKENENYEDDWA:**

ABDULRAHMAAN IBRAHIIM MUKISA

**الأربعون النووية**



[**أبو زكريا النووي**](https://islamhouse.com/ar/author/7354/)

🙠🙣

**الترجمة**: فاروق عبدالنور انتاندا

**المراجعة**: عبدالرحمن إبراهيم موكيسا

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| متن الأربعين النووية | Hadiith amakumi ana eza Imaam Al- Nnawawi |
| بسم الله الرحمن الرحيم | Ku lw'elinnya lya Allah omusaasizi ow'ekisa ekingi |
| الحديث الأول | Hadiith esooka |
| إنما الأعمال بالنيات | Mazima emirimu gituuka nakumalirira (Kunuyirira) |
| عَنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِي حَفْصٍ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ -رضي الله عنه- قَالَ: سَمِعْت رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَقُولُ: | Eva ku Mukulembeze w’abakkiriza Abi Hafswa Umar bun Al-khatwaabi (Allah yasiima kuye) yagamba nti: Nawulira omubaka wa Allah okusaaasira n’emirembe bibeere kuye nga agamba nti: |
| إنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَهِجْرَتُهُ إلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ، وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ لِدُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا فَهِجْرَتُهُ إلَى مَا هَاجَرَ إلَيْهِ. | “Mazima emirimu gyonna gituuka nakumalirira – okukkirizibwa n’okutuuka mu bujjuvu bwaagyo kisinziira kubigendererwa byannyini gyo (Niyyah ye) era mazima buli muntu afuna empeera z’ekyo kyaba agenderedde, omuntu bwekubeeranga okusenguka kwe, asenguse kulwa Allah n’okutaasa omubaka we, empeera z’okusenguka kwe ziri wa Allah n’omubaka we, n’omuntu okusenguka kwe bwekuba nga asenguse lwa nsi nga gyayagala okufuna oba lwakuwasa mukyala gwayagala empeera y’okusengukakwe yebeera ekyo ekimusengusizza” |
| رَوَاهُ إِمَامَا الْمُحَدِّثِينَ أَبُو عَبْدِ اللهِ مُحَمَّدُ بنُ إِسْمَاعِيل بن إِبْرَاهِيم بن الْمُغِيرَة بن بَرْدِزبَه الْبُخَارِيُّ الْجُعْفِيُّ [رقم:1]، | Yayogerwa Imaam w'aba Hadiith Abu Abdallah Muhammad bun Ismail bun Ibrahiim bun Mugiirah bun Bardizabah Al Bukhar No.1 |
| وَأَبُو الْحُسَيْنِ مُسْلِمٌ بنُ الْحَجَّاج بن مُسْلِم الْقُشَيْرِيُّ النَّيْسَابُورِيُّ [رقم:1907] رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا | Ne Abu Al-Husain Muslim bun Al-hajjaaj bun Muslim Al-qushairy Al-naisaabuury No. 1907 - Allah asiime kubo bombiriri |
| فِي صَحِيحَيْهِمَا اللذِينِ هُمَا أَصَحُّ الْكُتُبِ الْمُصَنَّفَةِ. | Mu bitabo byabwe bombiriri ebisinga okuba ebituufu mubitabo bya Hadiith |
| الحديث الثاني | Hadiith ey'okubiri |
| مجىء جبريل ليعلم المسلمين أمر دينهم | Okujja kwa Jibriir okusomesa Abasiraamu eddiini yabwe |
| عَنْ عُمَرَ -رضي الله عنه- أَيْضًا قَالَ: | Eva Ku Umar - Allah yamusiima - era yagamba nti: |
| بَيْنَمَا نَحْنُ جُلُوسٌ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- ذَاتَ يَوْمٍ، إذْ طَلَعَ عَلَيْنَا رَجُلٌ شَدِيدُ بَيَاضِ الثِّيَابِ، شَدِيدُ سَوَادِ الشَّعْرِ، لَا يُرَى عَلَيْهِ أَثَرُ السَّفَرِ، وَلَا يَعْرِفُهُ مِنَّا أَحَدٌ. حَتَّى جَلَسَ إلَى النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم-. فَأَسْنَدَ رُكْبَتَيْهِ إلَى رُكْبَتَيْهِ، وَوَضَعَ كَفَّيْهِ عَلَى فَخْذَيْهِ، وَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ أَخْبِرْنِي عَنْ الْإِسْلَامِ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- الْإِسْلَامُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إلَهَ إلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَتُقِيمَ الصَّلَاةَ، وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ، وَتَصُومَ رَمَضَانَ، وَتَحُجَّ الْبَيْتَ إنْ اسْتَطَعْت إلَيْهِ سَبِيلًا. قَالَ: صَدَقْت. فَعَجِبْنَا لَهُ يَسْأَلُهُ وَيُصَدِّقُهُ! قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ الْإِيمَانِ. قَالَ: أَنْ تُؤْمِنَ بِاَللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ. قَالَ: صَدَقْت. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ الْإِحْسَانِ. قَالَ: أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَأَنَّك تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاك. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ السَّاعَةِ. قَالَ: مَا الْمَسْئُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنْ السَّائِلِ. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ أَمَارَاتِهَا؟ قَالَ: أَنْ تَلِدَ الْأَمَةُ رَبَّتَهَا، وَأَنْ تَرَى الْحُفَاةَ الْعُرَاةَ الْعَالَةَ رِعَاءَ الشَّاءِ يَتَطَاوَلُونَ فِي الْبُنْيَانِ. ثُمَّ انْطَلَقَ، فَلَبِثْنَا مَلِيًّا، ثُمَّ قَالَ: يَا عُمَرُ أَتَدْرِي مَنْ السَّائِلُ؟ قَلَتْ: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ. قَالَ: فَإِنَّهُ جِبْرِيلُ أَتَاكُمْ يُعَلِّمُكُمْ دِينَكُمْ. | Twaali tutudde awali Omubaka wa Allah olunaku lumu, neyeyoleka gyetuli omusajja nga engoyeze njeru nnyo n’enviirize nga nzirugavu nnyo nga talabikako kabonero ka lugendo era nga tewali n’omu muffe omumanyi okutuusa bweyatuula awali Nabbi – (s.a.w), nasisinkanya amaviivige n'amaviivi ga Nabbi (s.a.w), nassa ebibatu bye ku bisambi bye n’agamba nti; owange Muhammadi Mbuulira (kubikwaata) kubusiraamu? Nagamba Omubaka wa Allah (s.a.w) nti: Obusiraamu kwekujulira n’okukakasa nti tewali kisinzibwa mubutuufu okujjako Allah era mazima ddala Muhammadi Mubaka wa Allah, n'okuyimirizaawo esswallah ettaano buli lunaku, n'okutoola zakkah mu mmaali yo, n'okusiiba omwezi gwa Ramadhan, n'okulambula enyumba ya Allah ey'emizizo (Kaaba okukola hijja) kwoyo alina obusobozi obumutuusa gyeri, Namugamba nti: oyogedde mazima. Nagamba (omunyumya wa hadiith eno) nti: Fenna netumwewuunya kubanga yamubuuza ate yamukakasa! Namugamba nti: Mbuulira ku bukkiriza (Imaan). Namugamba nti: Obukkiriza kwekukkiriza mu Allah,neba Malaika be, n’ebitabo bye, n’Ababaka be, n’olunaku lw’enkomerero, era n’okukkiriza okugera kwe obulungi bwakwo n’obubi bwakwo byonna biva eri Allah, nagamba nti oyogedde mazima. Nagamba (omusajja) nti: Mbuulira kukuyisa obulungi. (Nabbi) nagamba nti: Kwekusinza Allah nga olinga amulabako, newankubadde nga gwe tomulaba mazima ye (Allah) akulaba. Namugamba nti: Oyogedde mazima. Namugamba nti: Mbuulira kulunaku lw’enkomerero, namugamba nti: Tali abuzibwa kulwo nga yasinga okumanya (ebirukwata ko) okusinga abuzizza. Namugamba nti: Mbuulira kububonero bwalwo, namugamba nti: Y’omuzaana okuzaala mukamaawe, era kwekulaba abatayambala nga ngatto, ab’ayitanga obukunya, abaavu, abalunzi b’embuzi nga bavuganya mukuzimba amagoloofa, Oluvannyuma (omusajja) n’agenda bbo (baswahaaba ne Nabbi) nebamalawo akaseera, oluvannyuma Nabbi (s.a.w) nagamba nti: Owange Umar omanyi ani abadde ambuuza? Naddamu (Umar) nti: Allah n’omubaka we be bamanyi, Namugamba nti: Oyo abadde Malaika Jibulir azze kubayigiriza bikwata ku ddiini yammwe”. |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:8]. | Yayogerwa Muslim No.8 |
| الحديث الثالث | Hadiith eyokusatu |
| بني الإسلام على خمس | obusiraamu byazimbibwa kumpagi taano |
| عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: سَمِعْت رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَقُولُ: | Eva ku Abi Abdulrahmaan Abdullah bin Umar bun Al-khatwwab (Okusiima kwa Allah kube kubo bombiriri) yagamba nti: Nawulira Omubabaka wa Allah (s.a.w) nga agamba nti: |
| بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إلَهَ إلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَإِقَامِ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَحَجِّ الْبَيْتِ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ. | Obusiraamu bwazimbibwa kumpagi taano, okukakasa n’okujulira nti tewali kisiinzibwa mubutuufu okujjako Allah, n'okkakasa nti Nabbi Muhammad mudduwe era mubakawe, n'okuyimirizaawo esswala (ettaano buli lunaku), n'okutoola zakkah (mu mmaali yo), n'okusiiba omwezi gwa ramadhan, n'okulambula enyumba ya Allah ey'emizizo (kaaba okukola hijja) |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:8]، وَمُسْلِمٌ [رقم:16]. | Yayogerwa Bukhar No.8 Ne Muslim No.16 |
| الحديث الرابع | Hadiith eyo kuna |
| إن أحدكم يجمع في بطن أمه | Mazima buli omu mummwe kukunnganyizibwa okutondebwa kwe mulubuto lwa nyina |
| عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ -رضي الله عنه- قَالَ: حَدَّثَنَا رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- -وَهُوَ الصَّادِقُ الْمَصْدُوقُ-: | Eva ku Abdallah bun Mas-u-d (Allah yasiima kuye) yagamba nti: “Yatunyumiza Omubaka wa Allah (Okusaasira n’emirembe bibeere kuye) naye nga yewamazima akakasibwa nti wamazima (mwebyo byeyajja nabyo) nti: |
| إنَّ أَحَدَكُمْ يُجْمَعُ خَلْقُهُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا نُطْفَةً، ثُمَّ يَكُونُ عَلَقَةً مِثْلَ ذَلِكَ، ثُمَّ يَكُونُ مُضْغَةً مِثْلَ ذَلِكَ، ثُمَّ يُرْسَلُ إلَيْهِ الْمَلَكُ فَيَنْفُخُ فِيهِ الرُّوحَ، وَيُؤْمَرُ بِأَرْبَعِ كَلِمَاتٍ: بِكَتْبِ رِزْقِهِ، وَأَجَلِهِ، وَعَمَلِهِ، وَشَقِيٍّ أَمْ سَعِيدٍ؛ فَوَاَللَّهِ الَّذِي لَا إلَهَ غَيْرُهُ إنَّ أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إلَّا ذِرَاعٌ فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ فَيَدْخُلُهَا. وَإِنَّ أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إلَّا ذِرَاعٌ فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ فَيَدْخُلُهَا. | Mazima omu mummwe kukunnganyizibwa okutondebwa kwe mulubuto lwannyina ennaku amakumi a'na (40) nga tondo butondo (mazzi buzzi) oluvannyuma n’afuuka ekisaayisaayi, n’oluvannyuma n’afuuka ekinyamanyama, oluvannyuma Allah n’atuma gyali Malaika namufuwamu omwoyo, n’alagirwa ebigambo bina:Okuwandiika okugabirirwa kwe oba ebyenfuna ye (Riziq) okuwandiika ebbanga ly’obuwangaazi bwe, n’emirimu gye, mwonoonefu oba mulongoofu, ndayira Allah nga tewali musinzibwa (mulala) mu mazima atali yye, mazima omu mummwe akolera ddala emirimu gy’abantu b’omujjana okutuusa lwewatabeera wakati we nayo okujjako enzira oba akakokola (oba akaseera katono nnyo) kyokka nga kyakulembera kuye ekitabo (nti alibeera mwonoonefu) n’akola emirimu gy’abantu b’omuliriro n’aguyingira.Era mazima omu mummwe ayinza okukola emirimu gy’abantu b’omumuliro okutuusa lwewatabeera wakati we nagwo okujjako enzira (akabanga katono) naye nga kyakulembera kuye ekitabo nti alibeera mulongoofu nakola emirimu gy’abantu bo mujjana nagiyingira. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:3208]، وَمُسْلِمٌ [رقم:2643]. | Yayogerwa Bukhar No.3208, ne Muslim No.2643 |
| الحديث الخامس | Hadiith eyokutaano |
| من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو رد | Omuntu yenna agunja muddiini yaffe ekitali kyamuyo kimuddizibwa |
| عَنْ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ أُمِّ عَبْدِ اللَّهِ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا، قَالَتْ: قَالَ: رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Maama w’abakkiriza (Maama Abdallah), Aisha –Allah yasiima kuye- yagamba nti: Yagamba omubaka wa Allah nti: |
| مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ. | Omuntu yenna agunja muddiini yaffe eno ekyo kyonna ekitali kya muyo, kimuddizibwa (tekikkirizibwa) |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:2697]، وَمُسْلِمٌ [رقم:1718]. | Yayogerwa Bukhar No.2697, ne Muslim No.1718 |
| وَفِي رِوَايَةٍ لِمُسْلِمٍ: | Ne munjogera endala eya Muslim |
| مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ. | Omuntu yenna akola omulimu nga teguliiko ndagiriro yaffe gumuddizibwa (Tegukkirizibwa) |
| الحديث السادس | Hadiith ey'omukaaga |
| إن الحلال بين وإن الحرام بين | Mazima ebyakkirizibwa byeyolefu n'ebyaziyibwa byeyolefu |
| عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ النُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: سَمِعْت رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَقُولُ: | Eva ku Abi Abdallah Annu-umaan bin Bashiir –Allah yasiima kuye kubo bombiriri- yagamba nti: Nawulira Omubaka wa Allah nga agamba nti: |
| إنَّ الْحَلَالَ بَيِّنٌ، وَإِنَّ الْحَرَامَ بَيِّنٌ، وَبَيْنَهُمَا أُمُورٌ مُشْتَبِهَاتٌ لَا يَعْلَمُهُنَّ كَثِيرٌ مِنْ النَّاسِ، فَمَنْ اتَّقَى الشُّبُهَاتِ فَقْد اسْتَبْرَأَ لِدِينِهِ وَعِرْضِهِ، وَمَنْ وَقَعَ فِي الشُّبُهَاتِ وَقَعَ فِي الْحَرَامِ، كَالرَّاعِي يَرْعَى حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يَرْتَعَ فِيهِ، أَلَا وَإِنَّ لِكُلِّ مَلِكٍ حِمًى، أَلَّا وَإِنَّ حِمَى اللَّهِ مَحَارِمُهُ، أَلَّا وَإِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً إذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ، وَإذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ، أَلَا وَهِيَ الْقَلْبُ. | Mazima ebyakkirizibwa byeyolefu n'ebyaziyizibwa byeyolefu. Newakati waabyo (ebyakkirizibwa nebyaziyizibwa) waliwo ebintu ebifanagana (ebitategerekeka bulungi) mu kulamula kwabyo abasinga obunji mubantu tebabimanyi, Omuntu yenna eyewala ebintu ebibuzaabuza aba atukuzza eddiini ye n’ekitiibwa kye, ate omuntu agwa (akola) ebintu ebibuzaabuza agwa mu byaziyizibwa nga bwolaba omulunzi alundira okumpi n’olukomera (olusalosalo olusibe) abeera kumpi n'okuluyingira, abange mukimanye nti buli mufuzi alina ekifo ekikuumwa, era mazima olukomera lwa Allah byebyo byeyaziyiza. Abange mukimanye nti mazima mu mubiri mulimu ekinyama bwekilongoka gulongoka omubiri gwonna era bwekyononeka gwononeka omubiri gwonna, era mukimanye nti gwemutima. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:52]، وَمُسْلِمٌ [رقم:1599]. | Yayogerwa Bukhar No.52, ne Muslim No.1599 |
| الحديث السابع | Hadiith ey'omusaanvu |
| الدين النصيحة | Eddiini kulongosa nakubuulirira |
| عَنْ أَبِي رُقَيَّةَ تَمِيمِ بْنِ أَوْسٍ الدَّارِيِّ -رضي الله عنه- أَنَّ النَّبِيَّ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Ruqayya Tamiim bun Aus Al-ddaar – Allah yasiima kuye- yagamba nti: mazima Nabbi (s.a.w) yagamba nti: |
| الدِّينُ النَّصِيحَةُ. قُلْنَا: لِمَنْ؟ قَالَ لِلَّهِ، وَلِكِتَابِهِ، وَلِرَسُولِهِ، وَلِأَئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ وَعَامَّتِهِمْ . | Eddiini kulongosa nakubuulirira, netugamba nti: Kulwaani? Nagamba nti: kulwa Allah, nekulwekitabo kye, n’omubaka we nabakulembeze b’abasiraamu ne kulwabasiraamu bonna |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم: 55]. | Yayogerwa Muslim No.55 |
| الحديث الثامن | Hadiith ey'omunaana |
| أمرت أن أقاتل الناس | Nalagirwa okulwanyisa abantu (abatakkiriza) |
| عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Ibun Umar –Allah yasiima kubo bombiriri- yagamba Omubaka wa Allah (s.a.w) nti: |
| أُمِرْت أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنْ لَا إلَهَ إلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ، وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ؛ فَإِذَا فَعَلُوا ذَلِكَ عَصَمُوا مِنِّي دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ إلَّا بِحَقِّ الْإِسْلَامِ، وَحِسَابُهُمْ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى . | Nalagirwa okulwanyisa abantu (abatakkiriza) okutuusa lwebakakasa era nebakkiriza nti tewali kisinzibwa mubutuufu okujjako Allah yekka era nebakakasa nti mazima Muhammad mubaka wa Allah, era bayimirizeewo esswala, era nebatoola zakah mu mmaali yabwe, ebyo bwebanabikola bajja kuba bakuumye kunze emisaayi gyabwe ne mmaali yabwe okujjako ebivunaanwa by’obusiraamu era n’okubalibwa kwabwe kuli eri Allah owekitiiwa. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:25]، وَمُسْلِمٌ [رقم:22]. | Yayogerwa Bukhar No.25, ne Muslim No. 22 |
| الحديث التاسع | Hadiith ey'omwenda |
| ما نهيتكم عنه فاجتنبوه | kyonna kyemba nga mbagaanye mukyewalire ddala |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ صَخْرٍ -رضي الله عنه- قَالَ: سَمِعْت رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَقُولُ: | Eva ku Abi Hurairah Abdulrahmaan bun Swakhar- Allah yasiima kuye- yagamba nti: Nawulira Omubaka wa Allah Okusaasira n’emirembe bibeere gyali nga agamba nti: |
| مَا نَهَيْتُكُمْ عَنْهُ فَاجْتَنِبُوهُ، وَمَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ فَأْتُوا مِنْهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ، فَإِنَّمَا أَهْلَكَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَثْرَةُ مَسَائِلِهِمْ وَاخْتِلَافُهُمْ عَلَى أَنْبِيَائِهِمْ . | Kyonna kyemba nga mbagaanye mukyewalire ddala, ate kye mbanga mbalagidde mukikole nga bwemuba musobodde. Mazima ekyazikiriza abo ababasooka wo, kuyitiriza kubuuza kwabwe n'okwawukana kuba Nabbi bwabwe. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:7288]، وَمُسْلِمٌ [رقم:1337]. | Yayogerwa Bukhar No.7288, ne Muslim No.1337 |
| الحديث العاشر | Hadiith eye kkumi |
| إن الله طيب لا يقبل إلا طيبا | Mazima ddala Allah mulungi takkiriza okujjako ebirungi |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Abi Hurairah – Allah yasiima kuye- yagamba nti: Yagamba omubaka wa Allah (okusaasira n’emireembe bibeere kuye) nti: |
| إنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ لَا يَقْبَلُ إلَّا طَيِّبًا، وَإِنَّ اللَّهَ أَمَرَ الْمُؤْمِنِينَ بِمَا أَمَرَ بِهِ الْمُرْسَلِينَ فَقَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنْ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا، وَقَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ثُمَّ ذَكَرَ الرَّجُلَ يُطِيلُ السَّفَرَ أَشْعَثَ أَغْبَرَ يَمُدُّ يَدَيْهِ إلَى السَّمَاءِ: يَا رَبِّ! يَا رَبِّ! وَمَطْعَمُهُ حَرَامٌ، وَمَشْرَبُهُ حَرَامٌ، وَمَلْبَسُهُ حَرَامٌ، وَغُذِّيَ بِالْحَرَامِ، فَأَنَّى يُسْتَجَابُ لَهُ؟ | Mazima Allah mulungi takkiriza okujjako ekirungi, era mazima Allah yalagira abakkiriza ebyo byeyalagira ababaka, nagamba owekitiibwa: “Abange mmwe ababaka mulye mubirungi (ebya halaal) era mukole n’emirimu emirungi” Era Owekitiibwa Nagamba: Abange mmwe abakkiriza mulye ebirungi (ebya halaal) mwebyo byetwabagabirira, Oluvannyuma nayogera ku musajja atindigga eggendo nga enviiri zimusunsumadde era nga agubaasidde, n'awanika emikono gye nga agamba nti: Owanga omulezi wange, naye nga eby’okulya bye bya haraamu, neby’okunya bye bya haraamu, nebyambalo bye bya haraamu, era nga awangalidde ku haraamu, Kale oyo butya Allah bwayinza okumwanukula?! |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:1015]. | Yayogerwa Muslim Hadiith No.1015 |
| الحديث الحادي عشر | Hadiith eye kkumi n'emu |
| دع ما يريبك إلى ما لا يريبك | Leka ky'obuusabuusa okole kyewekakasa |
| عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ سِبْطِ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- وَرَيْحَانَتِهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: | Eva ku Abi Muhammadi Al-Hassan bun Ali bun Abi Twalib – Allah yasiima kubo bombiriri Muzzukulu wa Nabbi (s.a.w) era omutebenkeza w'omwoyo gwe yagamba nti: |
| حَفِظْت مِنْ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Nakwata okuva ku mubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- (ekigambo ekigamba nti): |
| دَعْ مَا يُرِيبُك إلَى مَا لَا يُرِيبُك. | Leka ky'obuusabuusa okole kyewekakasa |
| رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ [رقم:2520]، وَالنَّسَائِيّ [رقم: 5711]، | Yayogerwa Tirimith No.2520 ne Nnasaa-e, No.5711 |
| وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. | Tirimith Nagamba nti Hadiith eri Hassan ntuufu. |
| الحديث الثاني عشر | Hadiith eyekkumi n'ebbiri |
| من حسن إسلام المرء | Ekiraga nti obusiraamu bw'omuntu bujjudde |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Abi Hurairah -Allah yasiima kuye- yagamba, Omubakaba wa Allah okusaasira n’emirembe bibeere kuye nti: |
| مِنْ حُسْنِ إسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ. | Ekiraga nti obusiraamu bw'omuntu bujjudde kwekuleka ebyo ebitamukwaatako” |
| حَدِيثٌ حَسَنٌ، | Hadiith eri Hassan. |
| رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ [رقم: 2318] ، ابن ماجه [رقم:3976]. | Yayogerwa Tirimith No.2318, ne Ibn Maajah No.3976 |
| الحديث الثالث عشر | Hadiith eye kumi n'essatu |
| لا يؤمن أحدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه | Omu mummwe tayinza kuba mukkiriza okutuusa nga ayagalizza mugandawe ekyo kyayagaliza omwoyo gwe. |
| عَنْ أَبِي حَمْزَةَ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ -رضي الله عنه- خَادِمِ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- عَنْ النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Abi Hamuza Anasi bun Maalik, - Allah yasiima kuye- Omuweereza wa Nabbi okusaasira n’emirembe bibeere kuye yagamba: |
| لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ. | Omu mummwe tayinza kubeera mukkiriza (omujjuvu owannamaddala) okutuusa nga ayagalizza mugandawe (omusiraamu) ekyo (naye) kyayagaliza omwoyo gwe” |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:13]، وَمُسْلِمٌ [رقم:45]. | Yayogerwa Bukhar Hadiith No.13, ne Muslim No.45 |
| الحديث الرابع عشر | Hadiith eye kumi nennya |
| لا يحل دم امريء مسلم إلا بإحدى ثلاث | Omusaayi gw'omuntu tegukkirizibwa kuyiibwa okujjako olw'emu kunsonga essatu |
| عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Ibun Mas-uud –Allah yasiima kuye- yagamba: Yagamba Omubaka wa Allah -Okusaasira n’emirembe bibeere kuye- nti: |
| لَا يَحِلُّ دَمُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ [ يشهد أن لا إله إلا الله، وأني رسول الله] إلَّا بِإِحْدَى ثَلَاثٍ: الثَّيِّبُ الزَّانِي، وَالنَّفْسُ بِالنَّفْسِ، وَالتَّارِكُ لِدِينِهِ الْمُفَارِقُ لِلْجَمَاعَةِ. | Omusaayi gw’omuntu omusiraamu yenna akkiriza era nakakasa nti tewali kisinzibwa mubutuufu okujjako Allah, era nakkiriza nti mazima ddala nange (Muhammadi) ndi mubaka wa Allah, tegukkirizabwa kuyiibwa okujjako nga waliwo ensonga emu ku satu zino: Omwenzi omufumbo, Omuntu asse munne, N’oyo aleka eddiini ye (obusiraamu) ayawukana ku kibinja (kya Nabbi (s.a.w)” |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:6878]، وَمُسْلِمٌ [رقم:1676]. | Yayogerwa Bukhar No.6878, ne Muslim No.1676 |
| الحديث الخامس عشر | Hadiith eye kumi n'ettaano |
| من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليقل خيرا | Omuntu yenna akkiriza Allah n’olunaku lwenkomerero kirungi ayogere birungi byereere. |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Abi Hurairah -Allah yasiima kuye- Nti mazima omubaka wa Allah okusaasira n’emimbe bibeere kuye yagamba nti: |
| مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاَللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاَللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ جَارَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاَللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ. | Omuntu yenna akkiriza Allah n’olunaku lwenkomerero kirungi ayogere birungi byereere oba asirike, era n'omuntu akkiriza Allah n'olunaku lwenkomerero agulumize mulirwana we, era n’omuntu akkiriza Allah n’olunaku lw’enkomerero agulumize omugenyi we” |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:6018]، وَمُسْلِمٌ [رقم:47]. | Yayogerwa Bukhar No.6018, ne Muslim No.47 |
| الحديث السادس عشر | Hadiith eye kumi n'omukaaga |
| لا تغضب | Tosunguwalanga |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- أَنْ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- أَوْصِنِي. | Eva ku Abi Hurairah- Allah yasiima kuye- nti: Mazima omusajja yagamba Omubaka wa Allah – Okusaasira n’emirembe bibeere kuye- “ Naamirayo” (ekintu kyemba ne kwatako) |
| قَالَ: لَا تَغْضَبْ، فَرَدَّدَ مِرَارًا، قَالَ: لَا تَغْضَبْ. | Namugamba (Nabbi) nti: Tosunguwalanga, nakiddinngana emirundi ejiwerako nti: “Tosunguwalanga” |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:6116]. | Yayogerwa Bukhar No.6116 |
| الحديث السابع عشر | Hadiith eye kumi n'omusanvu |
| إن الله كتب الإحسان على كل شيء | Mazima Allah yalaalika okuyisa obulungi eri buli kintu. |
| عَنْ أَبِي يَعْلَى شَدَّادِ بْنِ أَوْسٍ -رضي الله عنه- عَنْ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Abi Ya-ala Ausi - Allah yasiima kuye- nga agijja ku Mubaka wa Allah okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| إنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، فَإِذَا قَتَلْتُمْ فَأَحْسِنُوا الْقِتْلَةَ، وَإِذَا ذَبَحْتُمْ فَأَحْسِنُوا الذِّبْحَةَ، وَلْيُحِدَّ أَحَدُكُمْ شَفْرَتَهُ، وَلْيُرِحْ ذَبِيحَتَهُ. | Mazima Allah yalaalika / yalagira okuyisa obulungi eri buli kintu, era bwe muba mutta ekintu kyonna mukitte mungeri esinga obulungi, era bwe muba musala ensolo mugisalenga mungeri esinga okuba ennungi, era muwagale nga ebiso bibeere byogi era kyosala okiwe emirembe (obutakibonya bonya nga okisala) |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:1955]. | Yayogerwa Muslim No.1955 |
| الحديث الثامن عشر | Hadiith eye kumi n'omunaana |
| اتق الله حيثما كنت | Tya Allah buli wonna wobanga oli. |
| عَنْ أَبِي ذَرٍّ جُنْدَبِ بْنِ جُنَادَةَ، وَأَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Abi Dharri Jundabi bun Junaadah, ne Abi Abdulrahmaan Muathi bun Jabal -Allah yasiima kubo bombiriri- nga eva ku Mubaka wa Allah - Okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| اتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْت، وَأَتْبِعْ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَمْحُهَا، وَخَالِقْ النَّاسَ بِخُلُقٍ حَسَنٍ . | Tya Allah wonna wooba ng'oli, era bw'okola nga ekibi kigobeerezeeko ekirungi kijja kukisangulawo, era okolagane n'abantu n'empisa ennungi. |
| رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ [رقم:1987] | Yayogerwa Tirimith No.1987 |
| وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ، وَفِي بَعْضِ النُّسَخِ: حَسَنٌ صَحِيحٌ. | era nagamba nti Hadiith eri Hassan, era mu copiya ezimu Hassan entuufu. |
| الحديث التاسع عشر | Hadiith eye kumi n'omwenda. |
| احفظ الله يحفظك | WeKuume Allah ajja kukuuma |
| عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: | Eva ku Abdallah bin Abbaas -Allah yasiima kubo bombiriri- yagamba |
| كُنْت خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَوْمًا، فَقَالَ: | Lumu nali ne Nabbi (s.a.w) nga ampeese kunsolo nagamba nti: |
| يَا غُلَامِ! إنِّي أُعَلِّمُك كَلِمَاتٍ: احْفَظْ اللَّهَ يَحْفَظْك، احْفَظْ اللَّهَ تَجِدْهُ تُجَاهَك، إذَا سَأَلْت فَاسْأَلْ اللَّهَ، وَإِذَا اسْتَعَنْت فَاسْتَعِنْ بِاَللَّهِ، وَاعْلَمْ أَنَّ الْأُمَّةَ لَوْ اجْتَمَعَتْ عَلَى أَنْ يَنْفَعُوك بِشَيْءٍ لَمْ يَنْفَعُوك إلَّا بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ لَك، وَإِنْ اجْتَمَعُوا عَلَى أَنْ يَضُرُّوك بِشَيْءٍ لَمْ يَضُرُّوك إلَّا بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ عَلَيْك؛ رُفِعَتْ الْأَقْلَامُ، وَجَفَّتْ الصُّحُفُ. | Owange mulenzi ggwe! mazima ngenda kukuyigiriza ebigambo bino bikwaate butiribiri: " Wekuume Allah (nga oteeka munkola ebiragiro bye) ajja kukuuma , era wekuume Allah ojja kumusanga mu maasogo (naye ajja kubeera naawe mumbeera yonna) era bwoba nga osaba saba Allah yekka. era bwoba nga osaba obuyambi busabe Allah yekka, era manya nti singa ebitonde byonna byegatta okkugasa n'akantu konna tebiyinza kugasa okujjako ekyo Allah kyeyakuwandiikako. Ate era singa ebitonde byonna byegatta bibeeko akabi kebikutuusaako tebiyinza kukukosa okujjako nga Allah yakikuwandiikako, manya nti amakalaamu (agawandiika ebikwata ku baddu) gasitulwa dda kumpapula era nebwiino n'akala. |
| رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ [رقم:2516] | Yayogerwa tirimith No.2516 |
| وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. | Era nagamba nti hadiith eri Hassan ntuufu. |
| وَفِي رِوَايَةِ غَيْرِ التِّرْمِذِيِّ: | Era munjogera ndala etali ya Tirimith: |
| احْفَظْ اللَّهَ تَجِدْهُ أمامك، تَعَرَّفْ إلَى اللَّهِ فِي الرَّخَاءِ يَعْرِفُك فِي الشِّدَّةِ، وَاعْلَمْ أَنَّ مَا أَخْطَأَك لَمْ يَكُنْ لِيُصِيبَك، وَمَا أَصَابَك لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئَك، وَاعْلَمْ أَنَّ النَّصْرَ مَعَ الصَّبْرِ، وَأَنْ الْفَرَجَ مَعَ الْكَرْبِ، وَأَنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا. | Wekuume Allah ojja kumusanga mu maasogo (olubeerera naye ajja kubeera naawe mumbeera yonna) Manya Allah nga oli mumbeera ennungi naye ajja kukumanya nga oli mumbeera ey'obuzibu, era manye nti mazima buli ekikusubye tewali wakukifuna era nabuli kyofuna tekyali kyakukusuba, era manya nti okutaasa (kwa Allah) kutambulira wamu n'obuguminkiriza, era mazima essanyu litukibwako nakumala kuyita mubuzibu era mazima oluvannyuma lw'obuzibu wabeerawo obwangu. |
| الحديث العشرون | Hadiith eyamakumi abiri |
| إذا لم تستح فاصنع ما شئت | Bwoba tolina nsonyi kola kyonna kyoyagala |
| عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ عُقْبَةَ بْنِ عَمْرٍو الْأَنْصَارِيِّ الْبَدْرِيِّ -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Ibun Mas-uud Uqubah bun Amuru Al answaar Albadir -Allah yasiima kuye- yagamba: Yagamba Omubaka wa Allah -Okusaasira n'emirembe bibeere kuye nti: |
| إنَّ مِمَّا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النُّبُوَّةِ الْأُولَى: إذَا لَمْ تَسْتَحِ فَاصْنَعْ مَا شِئْت. | Mazima mwebyo abantu byebaasanga mubigambo by'obwa Nabbi ebyasooka, (kyekigambo ekigamba) nti: Bwoba tolina nsonyi kola kyonna kyoyagala. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:3483]. | Yayogerwa Bukhar No.3483 |
| الحديث الحادي والعشرون | Hadiith ey'amakubi abiri |
| قل آمنت بالله ثم استقم | Gamba nti nzikirizza Allah oluvanyuma wenywereza ku mateeka ge. |
| عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَقِيلَ: أَبِي عَمْرَةَ سُفْيَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ -رضي الله عنه- قَالَ: | Eva ku Abi Amru kigambibwa nti ye Amurah Sufiyaan bun Abdallah - Allah yasiima kuye- yagamba nti: |
| قُلْت: يَا رَسُولَ اللَّهِ! قُلْ لِي فِي الْإِسْلَامِ قَوْلًا لَا أَسْأَلُ عَنْهُ أَحَدًا غَيْرَك؛ قَالَ: قُلْ: آمَنْت بِاَللَّهِ ثُمَّ اسْتَقِمْ . | Nagamba: Owange ggwe Omubaka wa Allah mbuliraayo mubusiraamu ekigambo kyesigenda kubuuza muntu mulala nate. Nanziramu nti: "gamba nti nzikiriza Allah oluvannyuma wenywereze ku mateeka ge" |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:38]. | Yayogerwa Muslim No.38 |
| الحديث الثاني والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'ebbiri |
| أرأيت إذا صليت المكتوبات وصمت رمضان | Olaba otya singa nsaala esswala ez'obwetteeka, nensiiba ne Ramadhan |
| عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: | Eva ku Abi Abdallah Jaabir bun Abdallah al-answaar- Allah yasiima kubo bombiriri: |
| أَنَّ رَجُلًا سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- فَقَالَ: أَرَأَيْت إذَا صَلَّيْت الْمَكْتُوبَاتِ، وَصُمْت رَمَضَانَ، وَأَحْلَلْت الْحَلَالَ، وَحَرَّمْت الْحَرَامَ، وَلَمْ أَزِدْ عَلَى ذَلِكَ شَيْئًا؛ أَأَدْخُلُ الْجَنَّةَ؟ قَالَ: نَعَمْ. | Mazima omusajja yabuuza Omubaka wa Allah - Okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nagamba nti: Olaba otya singa nsaala esswala ttaano ezaalalikibwa (ez'obwetteeka), era nensiiba ramadhan, nenkola ne Allah byeyakkiriza byayagala, (ebya halaal) neneziyiza ne Allah byeyagaana (ebyaharaam) okwo nessongerako kirala kyonna, nsobola okuyingira ejjana? (Nabbi) namuddamu nti yee (oyingira ejjana) |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:15]. | Yayogerwa Muslim No.15 |
| الحديث الثالث والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'essatu |
| االطهور شطر الإيمان | Okwetukuza kitundu kyabukkiriza |
| عَنْ أَبِي مَالِكٍ الْحَارِثِ بْنِ عَاصِمٍ الْأَشْعَرِيِّ -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Abi Maalik Al- haarith bun A'swim Al-ashi-ariyy - Allah yasiima kuye- yagamba nti: Yagamba Omubaka wa Allah -Okusaasira n'emirembe bibeere kuye nti: |
| الطَّهُورُ شَطْرُ الْإِيمَانِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ تَمْلَأُ الْمِيزَانَ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ تَمْلَآنِ -أَوْ: تَمْلَأُ- مَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، وَالصَّلَاةُ نُورٌ، وَالصَّدَقَةُ بُرْهَانٌ، وَالصَّبْرُ ضِيَاءٌ، وَالْقُرْآنُ حُجَّةٌ لَك أَوْ عَلَيْك، كُلُّ النَّاسِ يَغْدُو، فَبَائِعٌ نَفْسَهُ فَمُعْتِقُهَا أَوْ مُوبِقُهَا. | Okwetukuza kitundu kyabukkiriza, n'ekigambo "Al-hamudu lillah" (Amatendo gonna ga Allah) empeera zaakyo zijjuza minzaane, n'ebigambo ebibiri "Subuhaanallah Walihamudu lillah" bijjuza ebbanga eriri wakati w'eggulu n'ensi. Ate yo esswala kitangaala ate okusaddaaka kabonero kabukkiriza, n'obuguminkiriza kitaangaala ate yo Qur'aan yaakuwa bujulizi gyoli mubulungi oba mububi (eri oyo eyagisuula muguluka Allah abeere nga amuwa ekimusaanira) Manya nti buli muntu akeera kumakya, mulimu atunda omwoyo gwe mwebyo Allah byayagala nabeera nga aguwonyezza, oba nagutunda mwebyo Allah byatayagala nabeera nga agunnyise |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:223]. | Yayogerwa Muslim No.223 |
| الحديث الرابع والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'ennya |
| يا عبادي إني حرمت الظلم على نفسي | Abange baddu bange mazima nze neziyizaako obulyazamaanyi |
| عَنْ أَبِي ذَرٍّ الْغِفَارِيِّ -رضي الله عنه- عَنْ النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- فِيمَا يَرْوِيهِ عَنْ رَبِّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى، أَنَّهُ قَالَ: | Eva ku Abi Dharri Al-gaffari -Allah yasiima kuye- nga agijja ku Nabbi -Okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nga naye agijja ku Allah owekitiibwa (Hadiith Al-qudus), yagamba nti: |
| يَا عِبَادِي: إنِّي حَرَّمْت الظُّلْمَ عَلَى نَفْسِي، وَجَعَلْته بَيْنَكُمْ مُحَرَّمًا؛ فَلَا تَظَالَمُوا. يَا عِبَادِي! كُلُّكُمْ ضَالٌّ إلَّا مَنْ هَدَيْته، فَاسْتَهْدُونِي أَهْدِكُمْ. يَا عِبَادِي! كُلُّكُمْ جَائِعٌ إلَّا مَنْ أَطْعَمْته، فَاسْتَطْعِمُونِي أُطْعِمْكُمْ. يَا عِبَادِي! كُلُّكُمْ عَارٍ إلَّا مَنْ كَسَوْته، فَاسْتَكْسُونِي أَكْسُكُمْ. يَا عِبَادِي! إنَّكُمْ تُخْطِئُونَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَأَنَا أَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا؛ فَاسْتَغْفِرُونِي أَغْفِرْ لَكُمْ. يَا عِبَادِي! إنَّكُمْ لَنْ تَبْلُغُوا ضُرِّي فَتَضُرُّونِي، وَلَنْ تَبْلُغُوا نَفْعِي فَتَنْفَعُونِي. يَا عِبَادِي! لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجِنَّكُمْ كَانُوا عَلَى أَتْقَى قَلْبِ رَجُلٍ وَاحِدٍ مِنْكُمْ، مَا زَادَ ذَلِكَ فِي مُلْكِي شَيْئًا. يَا عِبَادِي! لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجِنَّكُمْ كَانُوا عَلَى أَفْجَرِ قَلْبِ رَجُلٍ وَاحِدٍ مِنْكُمْ، مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِنْ مُلْكِي شَيْئًا. يَا عِبَادِي! لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجِنَّكُمْ قَامُوا فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ، فَسَأَلُونِي، فَأَعْطَيْت كُلَّ وَاحِدٍ مَسْأَلَته، مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِمَّا عِنْدِي إلَّا كَمَا يَنْقُصُ الْمِخْيَطُ إذَا أُدْخِلَ الْبَحْرَ. يَا عِبَادِي! إنَّمَا هِيَ أَعْمَالُكُمْ أُحْصِيهَا لَكُمْ، ثُمَّ أُوَفِّيكُمْ إيَّاهَا؛ فَمَنْ وَجَدَ خَيْرًا فَلْيَحْمَدْ اللَّهَ، وَمَنْ وَجَدَ غَيْرَ ذَلِكَ فَلَا يَلُومَن إلَّا نَفْسَهُ. | Abange baddu bange mazima nze neziyizaako obulyazamaanyi era nembuziyiza wakati wammwe (nabufuula haraam) kale temwelyazamanyanga. Abange baddu bange, mwenna muli babuze okujjako oyo gwemba nunngamizza kale munsabe okulungamizibwa nja kubalunngamya, Abange baddu bange mwenna muli bayala okujjako oyo gwemba ndisizza, kale munsabe okubaliisa nja kubaliisa. Abange baddu bange mwenna muli bukunya okujjako oyo gwemba nyambazizza kale munsabe okubambaza nja kubambaza, Abange baddu bange mwenna musobya ekiro n'emisana ate nze nsonyiwa ebisobyo byonna, kale munsabe okubasonyiwa nja kubasonyiwa, Abange baddu bange mazima mmwe temusobola kwekobaana kuntuusako kabi nekantuukako era nga nebwemwegatta okubaako kyemungasa nakyo tekisobola kungasa, Abange baddu bange, singa abaabasookawo nabenkomerero mu bantu namajinni mummwe babeera kubukkiriza nga obuli ku mutima gw'omusajja asinga okutya Allah mummwe, tekirina kyekyongera ku bufuzi bwange n'akamu, Abange baddu bange singa abaabasookawo nabenkomerero mu bantu namajinni mummwe babeera ku bujeemu nga obuli ku mutima gw'omusajja asinga obujeemu mummwe, tekirina kyekiyinza kukendeeza ku bufuzi bwange (obwakabaka bwange) nakamu, Abange baddu bange singa abaabasookawo nabenkomerero mu bantu namajinni mummwe bakunnganira mu lusenyi lumu buli omu nansaba kyeyetaaga era nenkimuwa byennina tebiyinza kukendeerako nakamu wadde wabula kibanga bwolaba (otuzzi otujjira) kumpiso ennyuluddwa munyanja, Abange baddu bange mazima egyo emirimu (gyemukola) giyamba mmwe, nze ngibakumiira bukuumi (mubuwandiike) era oluvannyuma gijja kubanjulirwa (kubaddizibwa) oyo alisanga obulungi mugyo yebazanga Allah, n'oyo alisanga ekitali ekyo (ekibi) anenyanga mwoyo gwe (anti gwe gwamulagiranga okukola ebikyamu). |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:2577]. | Yayogerwa Muslim No.2577 |
| الحديث الخامس والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'ettaano |
| ذهب أهل الدثور بالأجور | Abagagga batututteko empeera zonna |
| عَنْ أَبِي ذَرٍّ -رضي الله عنه- أَيْضًا، أَنَّ نَاسًا مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالُوا لِلنَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- يَا رَسُولَ اللَّهِ ذَهَبَ أَهْلُ الدُّثُورِ بِالْأُجُورِ؛ يُصَلُّونَ كَمَا نُصَلِّي، وَيَصُومُونَ كَمَا نَصُومُ، وَيَتَصَدَّقُونَ بِفُضُولِ أَمْوَالِهِمْ. قَالَ: أَوَلَيْسَ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ مَا تَصَّدَّقُونَ؟ إنَّ بِكُلِّ تَسْبِيحَةٍ صَدَقَةً، وَكُلِّ تَكْبِيرَةٍ صَدَقَةً، وَكُلِّ تَحْمِيدَةٍ صَدَقَةً، وَكُلِّ تَهْلِيلَةٍ صَدَقَةً، وَأَمْرٌ بِمَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ، وَنَهْيٌ عَنْ مُنْكَرٍ صَدَقَةٌ، وَفِي بُضْعِ أَحَدِكُمْ صَدَقَةٌ. قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيَأْتِي أَحَدُنَا شَهْوَتَهُ وَيَكُونُ لَهُ فِيهَا أَجْرٌ؟ قَالَ: أَرَأَيْتُمْ لَوْ وَضَعَهَا فِي حَرَامٍ أَكَانَ عَلَيْهِ وِزْرٌ؟ فَكَذَلِكَ إذَا وَضَعَهَا فِي الْحَلَالِ، كَانَ لَهُ أَجْرٌ. | Eva ku Abi Dharri -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Mazima abamu kuba swahaaba b'Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- b'agamba Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nti: Owange gwe omubaka wa Allah, abagagga batututteko empeera zonna, kubanga basaala nga bwetusaala, nebasiiba nga bwetusiiba,era basaddaaka kwebyo byebaba bafisizza mu mmaali zaabwe N'abaddamu nti: Abaffe Allah teyabateerawo byemuyinza okusaddaaka? Mazima buli kutendereza nti "Subuhaana Allah" saddaaka, n'okugamba nti " Allahu akibar" (Allah yasinga buli kintu kyonna), saddaaka, n'okugamba nti " Alihamudu lillah" saddaaka, n'okugamba nti "Laa ilaaha illa Allah" (Tewali kisinzibwa mubutuufu okujjako Allah) saddaaka.N'okulagira empisa ennungi, saddaaka n'okuziyiza empisa embi, saddaaka, n'omu mummwe okugenda eri mukyalawe (munsonga z'obufumbo) saddaaka.Nebagamba nti: Owange omubaka wa Allah, Omu muffe amala ekyetaago kye ate nafunamu empeera? Naddamu nti mulaba mutya singa ekyetaago kye akimalira muharaam (mu bwenzi) afuna omusango? Nagamba nti nabwekityo singa akimalira mu halaal afuna empeera. |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:1006]. | Yayogerwa Muslim No.1006 |
| الحديث السادس والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'omukaaka |
| كل سلامى من الناس عليه صدقة | Buli kiyungo ku muntu kiriko Sadaaka |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Abi Hurairah -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Yagamba Omubaka wa Allah -okusaasila n'emirembe bibeere kuye- nti: |
| كُلُّ سُلَامَى مِنْ النَّاسِ عَلَيْهِ صَدَقَةٌ، كُلَّ يَوْمٍ تَطْلُعُ فِيهِ الشَّمْسُ تَعْدِلُ بَيْنَ اثْنَيْنِ صَدَقَةٌ، وَتُعِينُ الرَّجُلَ فِي دَابَّتِهِ فَتَحْمِلُهُ عَلَيْهَا أَوْ تَرْفَعُ لَهُ عَلَيْهَا مَتَاعَهُ صَدَقَةٌ، وَالْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ، وَبِكُلِّ خُطْوَةٍ تَمْشِيهَا إلَى الصَّلَاةِ صَدَقَةٌ، وَتُمِيطُ الْأَذَى عَنْ الطَّرِيقِ صَدَقَةٌ. | Buli kiyungo kyonna ekiri ku muntu kiriko saddaaka buli lunaku enjuba lwevaayo (nga kyebaza Allah olw'okukiwa obulamu) bwewenkanyankanya wakati wababiri ababadde bakayagana eyo saddaaka, era omuntu bwomuyambako mukwebagala ensoloye, oba okulinnya ekidduka kye, oba okumusitulirako omugugu, ebyo byonna saddaaka, nabuli kigambo kyonna ekirungi saddaaka, nabuli kigere kyositula nga otambula okugenda eri esswala eba saddaaka, n'okujja ekintu ekyakabi oba ekinakuwaza mu kkubo saddaaka. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:2989]، وَمُسْلِمٌ [رقم:1009]. | Yayogerwa Bukhar No.2989, ne Muslim No.1009 |
| الحديث السابع والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'omusanvu. |
| البر حسن الخلق | Okkola obulungi z'empisa ennungi |
| عَنْ النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ -رضي الله عنه- عَنْ النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Nawwaasi bun Sam-an -Allah yasiima kuye- nga agijja ku Nabbi- okusaasira nemirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِك، وَكَرِهْت أَنْ يَطَّلِعَ عَلَيْهِ النَّاسُ | Okkola obulungi z'emumpisa ennungi n'ekibi kyekyo ekitatebenkera mu mutima gwo nga toyagala bantu bakimanye, era n'otwamwa abantu bakirabe. |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:2553]. | Yayogerwa Muslim No.2553 |
| وَعَنْ وَابِصَةَ بْنِ مَعْبَدٍ -رضي الله عنه- قَالَ: أَتَيْت رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- فَقَالَ: | Ate era nga eva ku Waabiswah bun Ma-a-bad -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Nagenda eri Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nagamba nti: |
| جِئْتَ تَسْأَلُ عَنْ الْبِرِّ؟ قُلْت: نَعَمْ. فقَالَ: استفت قلبك، الْبِرُّ مَا اطْمَأَنَّتْ إلَيْهِ النَّفْسُ، وَاطْمَأَنَّ إلَيْهِ الْقَلْبُ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي النَّفْسِ وَتَرَدَّدَ فِي الصَّدْرِ، وَإِنْ أَفْتَاك النَّاسُ وَأَفْتَوْك . | Ozze kubuuza kubulungi? nemugamba nti: Ye, nagamba nti: buuza omutima gwo, obulungi kyekyo omutima kwegutebenkerera awamu n'omwoyo gwo, ate kyo ekibi kyekikukubisa amameeme nekitanyerera mukifuba kyo wadde nga obuzizza abantu nebakubuulira (naye bwekitaba kirungi abantu kyebaba bakubuulidde tekitebenkera mu mutima). |
| حَدِيثٌ حَسَنٌ، | Hadiith eri Hassan |
| رَوَيْنَاهُ في مُسْنَدَي الْإِمَامَيْنِ أَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلٍ [رقم:4/227]، وَالدَّارِمِيّ [2/246] بِإِسْنَادٍ حَسَنٍ. | Yayogerwa mu musinad gwa Imaam Ahmad bun Hambal No. 4/227, ne Musinad gwa Al-ddarmi No.2/246, nga olujegere lwayo luli Hassan. |
| الحديث الثامن والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'omunaana |
| أوصيكم بتقوى الله وحسن الخلق | Mbalaamira okutya Allah n'empisa ennungi |
| عَنْ أَبِي نَجِيحٍ الْعِرْبَاضِ بْنِ سَارِيَةَ -رضي الله عنه- قَالَ: | Eva ku Abi Najiih Al-irbaadhi bun Saariyah -Allah yasiima kuye- yagamba nti: |
| وَعَظَنَا رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- مَوْعِظَةً وَجِلَتْ مِنْهَا الْقُلُوبُ، وَذَرَفَتْ مِنْهَا الْعُيُونُ، فَقُلْنَا: يَا رَسُولَ اللَّهِ! كَأَنَّهَا مَوْعِظَةُ مُوَدِّعٍ فَأَوْصِنَا، قَالَ: أُوصِيكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَالسَّمْعِ وَالطَّاعَةِ وَإِنْ تَأَمَّرَ عَلَيْكُمْ عَبْدٌ، فَإِنَّهُ مَنْ يَعِشْ مِنْكُمْ فَسَيَرَى اخْتِلَافًا كَثِيرًا، فَعَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ الْمَهْدِيينَ، عَضُّوا عَلَيْهَا بِالنَّوَاجِذِ، وَإِيَّاكُمْ وَمُحْدَثَاتِ الْأُمُورِ؛ فَإِنَّ كُلَّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ. | Yatubuulirira Omubaka wa Allah (s.a.w) olubuulirira olwa twewanisa emitima gyaffe, nelutuyungula amaziga, netumugamba nti: Owange Omubaka wa Allah! nga olubuulirira luno lulinga olutusiibula, tulaamire, nagamba nti: Mbalaamira okutya Allah, n'okuba abawulize era abangonvu wadde nga abakulembera muddu, mazima anaabeera awangadde mummwe oluvannyuma lwange ajja kulaba enjawukana nyingi, Naye mbakuutira okwekwata kunkola yange (Sunnah) nenkola yabasigire bange abalunngamu era abalunngamya, mugyekwateko namagego, mbekesa ebintu byonna ebizuule mu ddiini kubanga buli kizuule (muddiini) kyabubuze. |
| رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ [رقم:4607]، وَاَلتِّرْمِذِيُّ [رقم:266] | Yayogerwa Abu dawuuda No.4607, ne Tirimith No.266. |
| وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. | nagamba nti Hadiith eri Hassan ntuufu. |
| الحديث التاسع والعشرون | Hadiith ey'abiri mw'omwenda |
| تعبد الله لا تشرك به شيئا | Kusinza Allah nga tomugasseeko kintu kirala kyonna |
| عَنْ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ -رضي الله عنه- قَالَ: قُلْت يَا رَسُولَ اللَّهِ! أَخْبِرْنِي بِعَمَلٍ يُدْخِلُنِي الْجَنَّةَ وَيُبَاعِدْنِي مِنْ النَّارِ، قَالَ: | Eva ku Mu-adhi bun Jabali -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Nagamba Omubaka wa Allah -Okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nti mbuulirayo omulimu ogunyingiza ejjana, era gunnesambise omuliro, nanziramu nti: |
| لَقَدْ سَأَلْت عَنْ عَظِيمٍ، وَإِنَّهُ لَيَسِيرٌ عَلَى مَنْ يَسَّرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ: تَعْبُدُ اللَّهَ لَا تُشْرِكْ بِهِ شَيْئًا، وَتُقِيمُ الصَّلَاةَ، وَتُؤْتِي الزَّكَاةَ، وَتَصُومُ رَمَضَانَ، وَتَحُجُّ الْبَيْتَ، ثُمَّ قَالَ: أَلَا أَدُلُّك عَلَى أَبْوَابِ الْخَيْرِ؟ الصَّوْمُ جُنَّةٌ، وَالصَّدَقَةُ تُطْفِئُ الْخَطِيئَةَ كَمَا يُطْفِئُ الْمَاءُ النَّارَ، وَصَلَاةُ الرَّجُلِ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ، ثُمَّ تَلَا: تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ حَتَّى بَلَغَ يَعْمَلُونَ، ثُمَّ قَالَ: أَلَا أُخْبِرُك بِرَأْسِ الْأَمْرِ وَعَمُودِهِ وَذُرْوَةِ سَنَامِهِ؟ قُلْت: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: رَأْسُ الْأَمْرِ الْإِسْلَامُ، وَعَمُودُهُ الصَّلَاةُ، وَذُرْوَةُ سَنَامِهِ الْجِهَادُ، ثُمَّ قَالَ: أَلَا أُخْبِرُك بِمَلَاكِ ذَلِكَ كُلِّهِ؟ فقُلْت: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ‍! فَأَخَذَ بِلِسَانِهِ وَقَالَ: كُفَّ عَلَيْك هَذَا. قُلْت: يَا نَبِيَّ اللَّهِ وَإِنَّا لَمُؤَاخَذُونَ بِمَا نَتَكَلَّمُ بِهِ؟ فَقَالَ: ثَكِلَتْك أُمُّك وَهَلْ يَكُبُّ النَّاسَ عَلَى وُجُوهِهِمْ -أَوْ قَالَ عَلَى مَنَاخِرِهِمْ- إلَّا حَصَائِدُ أَلْسِنَتِهِمْ؟! . | Obuzizza kinene ate nga mazima kyangu kwoyo Allah gwaba akigonderezza, sinza Allah nga tomugasseko ekintu kyonna, era yimirizaawo esswala, era otoole ne zakah mu mmaali yo, era osiibe (omwezi) gwa Ramadhan, era olambule ennyumba ya Allah okkola hijja, oluvannyuma nagamba nti: Abaffe nkulagirireyo emiryango gy'obulungi? Okusiiba ngabo, neswaddaaka ezikiza ebibi nga amazzi bwegazikiza omuliro, n'esswala y'omuntu mukitundu kyekiro. Oluvannyuma n'asoma a'ya egamba nti: {Embiriizi zaabwe ze samba obuliri (bwabwe)} nayogera okutuusa ku kigambo " Ya-a maluuna" (olw'ebyo byebaali bakola) oluvannyuma nagamba nti: Abaffe nkubuuire omutwe gw'ensonga zonna, nempagi yazo n'entikko yabyo byonna? Nemuddamu nti yee (mbuulira) owange gwe Omubaka wa Allah, Nangamba nti: Omutwe gw'ensonga zonna era nga kyekikolo ky'obusiraamu n'empagi luwaga (yaabwo) Swala, nentikko (yaabwo) Jihaad,(okulwana mukkubo lya Allah) Oluvannyuma nagamba nti: Ate nkubuulire ekifuga ebyo byonna? Nemugamba nti yee owange gwe Omubaka wa Allah, kyeyava akwata kululimi lwe nagamba nti: Wekuume kino (olulimi lwo) nengamba nti owange gwe Nabbi wa Allah Abaffe mazima ddala tugenda kuvunaanibwa kwebyo byetwogera nalwo (ebiyitira kunnimi zaffe) nanziramu ng'ansaasira nti nga olabye bambi! Abaffe waliwo ekigenda okuyingiza abantu omuliro nga bakululirwa ku byenyi byabwe oba ku nyindo zaabwe okusinga ebyo byezalokompoka nabyo ennimi zaabwe?! |
| رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ [رقم:2616] | Yayogera Tirimith No.2616 |
| وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. | nagamba nti: Hadiith Hassan ntuufu |
| الحديث الثلاثون | Hadiith ey'asatu |
| إن الله تعالى فرض فرائض فلا تضيعوها | Mazima Allah yabalaalikako ebyobwetteeka temubiragajjaliranga |
| عَنْ أَبِي ثَعْلَبَةَ الْخُشَنِيِّ جُرْثُومِ بن نَاشِبٍ -رضي الله عنه- عَنْ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَال: | Eva ku Abi Tha-alabah Al-khushani Jurthumi bun Naashib -Allah yasiima kuye- nga agijja ku Mubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| إنَّ اللَّهَ تَعَالَى فَرَضَ فَرَائِضَ فَلَا تُضَيِّعُوهَا، وَحَدَّ حُدُودًا فَلَا تَعْتَدُوهَا، وَحَرَّمَ أَشْيَاءَ فَلَا تَنْتَهِكُوهَا، وَسَكَتَ عَنْ أَشْيَاءَ رَحْمَةً لَكُمْ غَيْرَ نِسْيَانٍ فَلَا تَبْحَثُوا عَنْهَا. | Mazima Allah yabalaalikako ebyobwetteeka temubiragajjaliranga, era nabateerawo ensalosalo temuziwaguzanga, era nabaziyizaako ebintu temubyebagalanga, era n'abaako ebintu byeyasirikira (natabyogerako) nga kusaasira gyemuli nga tabyerabidde bwerabizi, kale nno temubinonyerezaako. |
| حَدِيثٌ حَسَنٌ، | Hadiith eri Hassan |
| رَوَاهُ الدَّارَقُطْنِيّ ْفي سننه [4/184]، وَغَيْرُهُ. | yayogerwa Al-daar qutuni mu sunan ye No.4/84. nabalala |
| الحديث الحادي والثلاثون | Hadiith ey'asatu mwemu |
| ازهد في الدنيا يحبك الله | Werekereze eby'ensi Allah ajja kukwagala |
| عَنْ أَبِي الْعَبَّاسِ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ السَّاعِدِيّ -رضي الله عنه- قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إلَى النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ‍! دُلَّنِي عَلَى عَمَلٍ إذَا عَمِلْتُهُ أَحَبَّنِي اللَّهُ وَأَحَبَّنِي النَّاسُ؛ فَقَالَ: | Eva ku Abi Al- abbaasi sahal bin Sa-ad Assaa-id -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Omusajja yajja eri Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nagamba nti: Owange Omubaka wa Allah ndagirira omulimu nga bwemba ngukoze Allah ajja kunjagala n'abantu banjagale, Nagamba nti: |
| ازْهَدْ فِي الدُّنْيَا يُحِبُّك اللَّهُ، وَازْهَدْ فِيمَا عِنْدَ النَّاسِ يُحِبُّك النَّاسُ . | Werekereze ebyensi Allah ajja kukwagala, era werekereze abantu byebalina nabo bajja kukwagala |
| حديث حسن، | Hadiith eri Hassan |
| رَوَاهُ ابْنُ مَاجَهْ [رقم:4102]، وَغَيْرُهُ بِأَسَانِيدَ حَسَنَةٍ. | Yayogerwa Ibun Maajah No.4102, nabalala munjegere ennungi |
| الحديث الثاني والثلاثون | Hadiith ey'asatu mw'ebbiri |
| لا ضرر ولا ضرار | Tokkirizibwa kwekosa wadde okukosa omulala |
| عَنْ أَبِي سَعِيدٍ سَعْدِ بْنِ مَالِكِ بْنِ سِنَانٍ الْخُدْرِيّ -رضي الله عنه- أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Abi Sa-eed Saad bun Maalik bun Sinaan Al-dhudiri -Allah yasiima kuye- Nti mazima Omubaka wa Allah yagamba nti: |
| لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ . | Tokkirizibwa kwekosa wadde okukosa abalala |
| حَدِيثٌ حَسَنٌ، | Hadiith eri Hassan |
| رَوَاهُ ابْنُ مَاجَهْ [راجع رقم:2341]، وَالدَّارَقُطْنِيّ [رقم:4/228]، وَغَيْرُهُمَا مُسْنَدًا. وَرَوَاهُ مَالِكٌ [2/746] فِي الْمُوَطَّإِ عَنْ عَمْرِو بْنِ يَحْيَى عَنْ أَبِيهِ عَنْ النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- مُرْسَلًا، فَأَسْقَطَ أَبَا سَعِيدٍ، | Yayogerwa Ibn Maajah No.2341, ne Al-daariqutwini No.4/228, nabalala, era neyogerwa Maliik No.2/746, mumuwatwa-a, nga eva ku Amur bun Yahaya nga agijja ku kitaawe nga agijja ku Nabbi (S.A.W), nga eri murusala nagajjamu Abu Sa-eed |
| وَلَهُ طُرُقٌ يُقَوِّي بَعْضُهَا بَعْضًا. | Era erina amakubo amalala nga buli limu liwa linnaaryo amaanyi |
| الحديث الثالث والثلاثون | Hadiith ey'asatu mw'esatu |
| البينة على المدعي واليمين على من أنكر | Obujulizi buleetebwa muwaabi, n'okulayira kwa omuwawaabirwa. |
| عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Ibun Abbaasi -Allah yasiima kuye- Mazima Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| لَوْ يُعْطَى النَّاسُ بِدَعْوَاهُمْ لَادَّعَى رِجَالٌ أَمْوَالَ قَوْمٍ وَدِمَاءَهُمْ، لَكِنَّ الْبَيِّنَةَ عَلَى الْمُدَّعِي، وَالْيَمِينَ عَلَى مَنْ أَنْكَرَ . | Singa abantu baali baweebwa kusinziira kukuwoza kwabwe, abantu bandiwozezanga emmaali yabantu (nebagitwala) n'okuyiwa emisaayi gyabwe, naye obujulizi bulina kuleetebwa muwaabi, n'okulayira kwa omuwawaabirwa. |
| حَدِيثٌ حَسَنٌ، | Hadiith eri Hassan |
| رَوَاهُ الْبَيْهَقِيّ [فيالسنن 10/252]، وَغَيْرُهُ هَكَذَا، وَبَعْضُهُ فِي الصَّحِيحَيْنِ. | Yayogerwa Al-baihaqi mu sunnan No.10/252, nabalala, nga muswahiihaini (Bukhar ne Muslim) |
| الحديث الرابع والثلاثون | Hadiith ey'asatu mw'ennya |
| من رأى منكم منكرا فليغيره بيده | Abanga alabye mummwe ekitamwa akijjewo n'omukono gwe |
| عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيّ -رضي الله عنه- قَالَ سَمِعْت رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَقُولُ: | Eva ku Abi Sa-eed Al-khuduri -Allah yasiima kuye- Yagamba nti : Nawulira Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nga agamba nti: |
| مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَرًا فَلْيُغَيِّرْهُ بِيَدِهِ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِلِسَانِهِ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِقَلْبِهِ، وَذَلِكَ أَضْعَفُ الْإِيمَانِ . | Omuntu yenna abanga alabye mummwe ekintu ekitamwa (muddiini) akijjisengawo omukono gwe, bwaba tasobodde (kukigisaawo mukono) akijjiseewo olulimi lwe, bwaba tasobodde (kukijjisaawo lulimi) akitamwe mumutima gwe, naye eky'okukitamwa mu mutima gwe buba bunafu bwabukkiriza |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:49]. | Yayogerwa Muslim No.49 |
| الحديث الخامس والثلاثون | Hadiith ey'asatu mwettaano |
| لا تحاسدوا ولا تناجشوا ولا تباغضوا | Temukwataganirwanga ensaalwa, era temugulanga mukugula kwabalala, era temusunguwaliragana nga |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva Ku Abi Hurairah -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Yagamba Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye nti: |
| لَا تَحَاسَدُوا، وَلَا تَنَاجَشُوا، وَلَا تَبَاغَضُوا، وَلَا تَدَابَرُوا، وَلَا يَبِعْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ بَعْضٍ، وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إخْوَانًا، الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ، لَا يَظْلِمُهُ، وَلَا يَخْذُلُهُ، وَلَا يَكْذِبُهُ، وَلَا يَحْقِرُهُ، التَّقْوَى هَاهُنَا، وَيُشِيرُ إلَى صَدْرِهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، بِحَسْبِ امْرِئٍ مِنْ الشَّرِّ أَنْ يَحْقِرَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ، كُلُّ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ حَرَامٌ: دَمُهُ وَمَالُهُ وَعِرْضُهُ . | Temukwataganirwanga ensaalwa, era temugulanga mukugula kwabalala, era temusunguwaliragana nga, era temukubagananga amabega, era tatundanga omu mummwe kukutunda kwa munne, mubeere abaddu ba Allah aboluganda, Omusiraamu muganda wa musiraamu munne, tamulyazamaanya, era tamukwenakwenya,era tamulimba, era tamunyoma, awo Nabbi n'alaza eri ekifuba kye emirundi esatu nagamba nti Okutya Allah kuli wano, kimala bumazi okulaga nti omuntu mubi okunyoma mugandawe omusiraamu, buli musiraamu ku musiraamu munne kizira kuye okuyiwa omusaayi gwe, n'okutwala emmaali ye, n'okutyoboola ekitiibwa kye |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:2564]. | Yayogerwa Muslim No.2564 |
| الحديث السادس والثلاثون | Hadiith ey'asatu mw'omukaaga |
| من نفس عن مسلم كربة | Omuntu atikkula kumusiraamu munne obuzibu |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- عَنْ النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Abi Hurairah -Allah yasiima kuye- nga agijja ku Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| مَنْ نَفَّسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ الدُّنْيَا نَفَّسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَمَنْ يَسَّرَ عَلَى مُعْسِرٍ، يَسَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِما سَتَرَهُ اللهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ، وَاَللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ، وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إلَى الْجَنَّةِ، وَمَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِ اللَّهِ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ، وَيَتَدَارَسُونَهُ فِيمَا بَيْنَهُمْ؛ إلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمْ السَّكِينَةُ، وَغَشِيَتْهُمْ الرَّحْمَةُ، وَذَكَرَهُمْ اللَّهُ فِيمَنْ عِنْدَهُ، وَمَنْ أَبَطْأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يُسْرِعْ بِهِ نَسَبُهُ. | Omuntu atikkula ku mukkiriza yenna obuzibu mubuzibu bwensi naye Allah amutikkulako obuzibu mubuzibu bw'olunaku lwenkomerero, N'omuntu awewulira omwavu ku bbanja, oba okulimujjirako ddala (nalimusonyiwa) naye Allah amwanguyiza (obulamu) kuno kunsi nekunkomerero, N'oyo yenna abikkirira omusiraamu yenna, Allah amubikkirira kuno kunsi ne kunkomerero, Allah ayamba omuddu (munsonga ze) naye bwaba ng'ayamba muganda we, n'oyo yenna akwata ekkubo nga anoonya mulyo okumanya, Allah amwanguyiza olwekyo ekkubo erimutwaala eri ejannah, N'abantu tebakunngaana mw'emu ku nju munju za Allah, nga kyebagendereramu kusoma kitabo kya Allah n'okwejjukanya mukyo wakati wabwe okujjako nga Allah assa kubo obutebenkenvu, nebabuutikirwa n'okusaasira kwe, ne bamalayika nebabawambatira, ne Allah n'abogerako nga abawaana eri abo abali gyali (bamalayika), N'omuntu emirimu gye gwegirikeereya olulyo lwe telugenda kumuyamba |
| رَوَاهُ مُسْلِمٌ [رقم:2699] بهذا اللفظ. | Yayogerwa Muslim No.2699 munjogera eno. |
| الحديث السابع والثلاثون | Hadiith ey'asatu mw'omusaanvu |
| إن الله كتب الحسنات والسيئات | Mazima Allah yawandiika ebirungi n'ebibi |
| عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- فِيمَا يَرْوِيهِ عَنْ رَبِّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى، قَالَ: | Eva ku Ibun Abbaas -Allah yasiima kubo bombiriri- nga agijja ku mubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba mwebyo byeyajja ku mulezi we owekitiibwa Allah (Hadiith alqudus) nti: |
| إنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ، ثُمَّ بَيَّنَ ذَلِكَ، فَمَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كَتَبَهَا اللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً، وَإِنْ هَمَّ بِهَا فَعَمِلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ عِنْدَهُ عَشْرَ حَسَنَاتٍ إلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ إلَى أَضْعَافٍ كَثِيرَةٍ، وَإِنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كَتَبَهَا اللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً، وَإِنْ هَمَّ بِهَا فَعَمِلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ سَيِّئَةً وَاحِدَةً. | Mazima Allah yawandiika ebirungi n'ebibi oluvannyuma ekyo nakinnyonnyola. N'oyo yenna amalirira okukola ekirungi naye natakikola Allah amuwandiikako empeera yakyo mubujjuvu nga akikoze, ate bwamalirira okukikola (ekirungi) era nakikola, Allah amuwandiikako ebirungi okuva ku kumi okutuuka ku lusaanvu nga amukubisizaamu emirundi mingi n'okusingawo, Naye ate singa omuntu amalirira okukola ekibi wabula natakikola, Allah amuwandiikako gy'ali ekirungi kiramba (kimu) naye singa amalirira okukikola era n'akikola Allah amuwandiikako ekibi kimu. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:6491]، وَمُسْلِمٌ [رقم:131]، في صحيحيهما بهذه الحروف. | Yayogerwa Bukhar No.6491 ne Muslim No.131. musawahiih zabwe munjogera ezo. |
| الحديث الثامن والثلاثون | Hadiith ey'asatu mw'omunaana |
| من عادى لي وليا فقد آذنته بالحرب | Yenna ampalanira ow'omukwano mba maze okumulangirirako olutalo |
| عَنْ أَبِي هُرَيْرَة -رضي الله عنه- قَالَ: قَالَ رَسُول اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- إنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ: | Eva ku Abi Hurairah -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Yagamba Omubaka wa Allah okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nti: |
| مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا فَقْد آذَنْتهُ بِالْحَرْبِ، وَمَا تَقَرَّبَ إلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إلَيَّ مِمَّا افْتَرَضْتُهُ عَلَيْهِ، وَلَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أُحِبَّهُ، فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْت سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا، وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا، وَلَئِنْ سَأَلَنِي لَأُعْطِيَنَّهُ، وَلَئِنْ اسْتَعَاذَنِي لَأُعِيذَنَّهُ. | Yenna ampalanira ow'omukwano mba maze okumulangirirako olutalo. Omuddu wange tasembera gyendi namulimu gwonna nga gwagalwa nnyo gyendi kusinga ogwo gwe namulalikako, Omuddu wange tagenda mu maaso nga asembera gyendi nemirimu egyakyeyagalire (sunnah) okujjako nga mwagala, bwemmala okumwagala nfuuka okutu kwe kwawuliza, n'amaaso ge g'alabisa, n'emikono gye gy'akwasa, n'amagulu ge g'atambuza (nga mulunngamya munkozesa yabyo), era nebwaba ng'ansabye (ekintu kyonna) nkimuwera ddala, era singa ansaba obukuumi, mukuumira ddala. |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:6502]. | Yayogerwa Bukhar No.6502 |
| الحديث التاسع والثلاثون | Hadiith ey'asatu mw'omwenda |
| إن الله تجاوز لي عن أمتي الخطأ والنسيان | Mazima Allah yasonyiwa abantu b'ekibiina kyange ensobi, n'okwerabira |
| عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Ibun Abbaasi -Allah yasiima kubo bombiriri- Mazima Omubaka wa Allah -Omubaka wa Allah okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| إنَّ اللَّهَ تَجَاوَزَ لِي عَنْ أُمَّتِي الْخَطَأَ وَالنِّسْيَانَ وَمَا اسْتُكْرِهُوا عَلَيْهِ . | Mazima Allah yasonyiwa abantu b'ekibiina kyange (ebintu bisatu) ensobi (ekoleddwa mubutanwa) n'okwerabira, n'ebyebakakiddwa kubyo |
| حَدِيثٌ حَسَنٌ، | Hadiith eri Hassan |
| رَوَاهُ ابْنُ مَاجَهْ [رقم:2045]، وَالْبَيْهَقِيّ [السنن 7 ]. | Yayogerwa Ibun Maajah No.2045, ne Baihaqi No.7 |
| الحديث الأربعون | Hadiith ey'amakumi ana |
| كن في الدنيا كأنك غريب أو عابر سبيل | Beera ku nsi ng'omugenyi oba ng'omuyise |
| عَنْ ابْن عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- بِمَنْكِبِي، وَقَالَ: | Eva ku Ibun Umar -Allah yasiima kubo bombiriri- yagamba nti: Lumu Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yankwata kukibegabega nagamba nti: |
| كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّك غَرِيبٌ أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ. | Beera ku nsi ng'omugenyi oba ng'omuyise |
| وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ: | Ate nga Ibun Umar -Allah yasiima kubo bombiriri- yalinga agamba nti: |
| إذَا أَمْسَيْتَ فَلَا تَنْتَظِرْ الصَّبَاحَ، وَإِذَا أَصْبَحْتَ فَلَا تَنْتَظِرْ الْمَسَاءَ، وَخُذْ مِنْ صِحَّتِك لِمَرَضِك، وَمِنْ حَيَاتِك لِمَوْتِك. | Bwobanga obuwungezezza tolindiriranga enkya, ate bwobukeesanga tolindiriranga olw'eggulo, buli lwoba nga omulamu (mu mubiri) kola ebinakugasa ng'olwadde, era bwoba omulamu kola ebinakugasa nga ofudde |
| رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [رقم:6416]. | Yayogerwa Bukhar No.6416 |
| الحديث الحادي والأربعون | Hadiith ey'ana mw'emu |
| لا يؤمن أحدكم حتى يكون هواه تبعا لما جئت به | Tayinza kubeera mukkiriza omu mummwe okutuusa okwagala kwe lwekugoberera ebyo byennajja nabyo |
| عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- | Eva ku Abi Muhammad Abdallah bun Amur bun Al-aaswi -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يَكُونَ هَوَاهُ تَبَعًا لِمَا جِئْتُ بِهِ. | Omu mummwe tayinza kuba mukkiriza okutuusa nga okwagala kwe kugoberera ebyo byennaja nabyo |
| حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ، | Hadiith eri Hassan ntuufu |
| رَوَيْنَاهُ فِي كِتَابِ الْحُجَّةِ بِإِسْنَادٍ صَحِيحٍ. | Twagyogera mukitabo Al-Hujjah mu lujegere olutuufu |
| الحديث الثاني والأربعون | Hadiith ey'ana mw'ebbiri |
| يا ابن آدم إنك ما دعوتني ورجوتني | Owange omwana wa Adam mazima ebbanga lyomala ng'onsaba era nga osuubira gyendi |
| عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ -رضي الله عنه- قَالَ: سَمِعْت رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَقُولُ: قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: | Eva ku Anas bun Maalik -Allah yasiima kuye- yagamba nti: Nawulira omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- agamba Allah owekitiibwa nti: |
| يَا ابْنَ آدَمَ! إِنَّكَ مَا دَعَوْتنِي وَرَجَوْتنِي غَفَرْتُ لَك عَلَى مَا كَانَ مِنْك وَلَا أُبَالِي، يَا ابْنَ آدَمَ! لَوْ بَلَغَتْ ذُنُوبُك عَنَانَ السَّمَاءِ ثُمَّ اسْتَغْفَرْتنِي غَفَرْتُ لَك، يَا ابْنَ آدَمَ! إنَّك لَوْ أتَيْتنِي بِقُرَابِ الْأَرْضِ خَطَايَا ثُمَّ لَقِيتنِي لَا تُشْرِكُ بِي شَيْئًا لَأَتَيْتُك بِقُرَابِهَا مَغْفِرَةً . | Owange omwana wa Adam (omuntu) mazima ebbanga lwomala ng'osaba era nga osuubira gyendi (okusonyiyibwa), nkusonyiwa byonna ebisobyo byolina nga sifuddeyo, owange omwana wa Adam, singa ebisobyo byo bituuka kuntikko y'eggulu, oluvannyuma n'osaba okukusonyiwa, nkusonyiwa, owange omwana wa Adam, mazima singa ojja gyendi n'ebisobyo ebijjuza ensi eno, oluvannyuma nonsisinkana naye nga tongasseeko kintu kyonna (shirk) nja kukuwa okusonyiyibwa okwenkana nabyo |
| رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ [رقم:3540]، | Yayogera Tirimith No.3540 |
| وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. | Nagamba nti Hadiith Hassan ntuufu |
| الحديث الثالث والأربعون | Hadiith ey'ana mwessatu |
| ألحقوا الفرائض بأهلها | Emigabo mugiwe bannyini gyo |
| عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Ibun Abbaasi -Allah yasiima kubo bombiriri- yagamba nti: Yagamba Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nti: |
| أَلْحِقُوا الْفَرَائِضَ بِأَهْلِهَا، فَمَا أَبْقَتَ الْفَرَائِضُ فَلِأَوْلَى رَجُلٍ ذَكَرٍ . | Emigabo mugiwe bannannyi gyo, ekinaaba nga kisigaddewo mumigabo, kiwebwenga omusajja owenkizo kubalala |
| رواه البخاري [رقم: 6732]، ومسلم [رقم: 1615]. | Yayogerwa Bukhar No.6732 Ne Muslim No.1615 |
| الحديث الرابع والأربعون | Hadiith ey'ana mw'ennya |
| الرضاعة تحرم ما تحرم الولادة | Okuyonsebwa kuziyiza ekyo okuzaalibwa kyekuziyiza |
| عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُا عَنْ النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Aisha -Allah yasiima kuye- nga agijja ku Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| الرَّضَاعَةُ تُحَرِّمُ مَا تُحَرِّمُ الْوِلَادَةُ. | Okuyonsebwa kuziyiza ekyo okuzaalibwa kyekuziyiza |
| رواه البخاري [رقم:2646]، ومسلم [رقم:1444]. | Yayogerwa Bukhar No.2646 ne Muslim No.1444 |
| الحديث الخامس والأربعون | Hadiith ey'ana mw'ettaano |
| إن الله ورسوله حرم بيع الخمر | Mazima Allah n'Omubaka we b'aziyiza okutunda omwenge |
| عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- عَامَ الْفَتْحِ وَهُوَ بِمَكَّةَ يَقُولُ: | Eva ku Jaabir bun Abdallah -Allah yasiima kubo bombiriri- nti mazima yawulira omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- omwaka gw'okuggulawo makka nga agamba nti: |
| إِنَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ حَرَّمَ بَيْعَ الْخَمْرِ وَالْمَيْتَةِ وَالْخِنْزِيرِ وَالْأَصْنَامِ، فَقِيلَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَرَأَيْتَ شُحُومَ الْمَيْتَةِ فَإِنَّهَا يُطْلَى بِهَا السُّفُنُ، وَيُدْهَنُ بِهَا الْجُلُودُ، وَيَسْتَصْبِحُ بِهَا النَّاسُ؟ فَقَالَ: لَا، هُوَ حَرَامٌ، ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- عِنْدَ ذَلِكَ: قَاتَلَ اللَّهُ الْيَهُودَ، إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ عَلَيْهِم الشُحُومَ، فَأَجْمَلُوهُ، ثُمَّ بَاعُوهُ، فَأَكَلُوا ثَمَنَهُ. | Mazima Allah n'Omubakawe b'aziyiza okutunda omwenge, n'ekifudde kyokka (nyama nfu) n'embizzi, n'amasanamu, nebagamba owange omubaka wa Allah olaba otya amasavu ge kifudde kyokka mazima nga gazibikirwa nago amaato, n'okutukuza nago amaliba, era bemulisa nago abantu? nagamba nti: Nedda, g'aziyiziwa (gali haraam) oluvannyuma n'agamba omubaka wa Allah -okusaasira nemirembe bibeere kuye- kwekyo nti: Allah yakolimira abayudaaya, Mazima Allah bweyabaziyizaako amasavu (gensolo efudde yokka) okugalya b'agaloongosa n'oluvannyuma nebagatunda nebalya omuwendo ogugavudde mu. |
| رواه البخاري [رقم: 2236]، ومسلم [رقم:1581] . | Yayogerwa Bukhar No.2236 ne Muslim No.1581 |
| الحديث السادس والأربعون | Hadiith ey'ana mw'omukaaga |
| كل مسكر حرام | Buli kitamiiza kyaziyizibwa |
| عَنْ أَبِي بُرْدَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي مُوسَى الْأَشْعَرِيِّ -رضي الله عنه- أَنَّ النَّبِيَّ -صلى الله عليه وسلم- بَعَثَهُ إِلَى الْيَمَنِ، فَسَأَلَهُ عَنْ أَشْرِبَةٍ تُصْنَعُ بِهَا، فَقَالَ: وَمَا هِيَ؟ قَالَ: الْبِتْعُ وَالْمِزْرُ، فَقِيلَ لِأَبِي بُرْدَةَ: مَا الْبِتْعُ؟ قَالَ: نَبِيذُ الْعَسَلِ، وَالْمِزْرُ نَبِيذُ الشَّعِيرِ، فَقَالَ: كُلُّ مُسْكِرٍ حَرَام . | Eva ku Abi Buruda nga agijja ku Abi Muusa Al-ashi-ari -Allah yasiima kuye- nti mazima Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yamutuma eri abantu be Yemen, namubuuza kubyokunywa ebikolebwa yo (ebisogolwayo), nagamba nti: byebiriwa? namugamba nti: Al-biti-au, ne Al-miziru, nabuzibwa Abu Buruda nti Al-bitir kyekki? nagaba nti: mubisi oguva mu ntende, ate Al-Miziru gukamulwa mu Sha-eer, (Nabbi) namugamba nti:Buli kitamiiza kyaziyizibwa |
| رواه البخاري [رقم:4343] . | Yayogerwa Bukhar No.4343 |
| الحديث السابع والأربعون | Hadiith ey'ana mw'omusaanvu |
| ما ملأ آدمي وعاء شرا من بطن | Omuntu tajjuzaangako kisawo bubi okusinga olubuto |
| عَنْ الْمِقْدَامِ بْنِ مَعْدِيَكْرِبَ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَقُولُ: | Eva ku Al-miqidaad bun Ma-adiyakirab, yagamba nti:Nawulira Omubaka wa Allah -okusaasira n'emirembe bibeere kuye nga agamba nti: |
| مَا مَلَأَ آدَمِيٌّ وِعَاءً شَرًّا مِنْ بَطْنٍ، بِحَسْبِ ابْنِ آدَمَ أُكُلَاتٌ يُقِمْنَ صُلْبَهُ، فَإِنْ كَانَ لَا مَحَالَةَ، فَثُلُثٌ لِطَعَامِهِ، وَثُلُثٌ لِشَرَابِهِ، وَثُلُثٌ لِنَفَسِهِ . | Omuntu tajjuzangako kisawo bubi okusinga olubuto, kimalira omuntu okulya ekigero ekyo kyayimirizaawo nakyo obulamu bwe, naye bwekiba nga tekyebeereka olubuto alwawulengamu ebitundu bisatu, ekisooka kyammere, ekyokubiri kya byakunywa, eky'okusatu kyakusizaamu. |
| رَوَاهُ أَحْمَدُ [رقم: 4/132]، والتِّرْمِذِيُّ [رقم: 2380]، وابْنُ مَاجَهْ [رقم: 3349]، | Yayogerwa Ahmad No.4/132, ne Tirimith,No.2380, ne Ibun Maajah, No.3349 |
| وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: حَدِيثٌ حَسَنٌ . | Yayogerwa Tirimith N'agamba nti Hadiith eri Hassan. |
| الحديث الثامن والأربعون | Hadiith ey'ana mw'omunaana |
| أربع من كان فيه كان منافقا | Ebintu bina yenna aba nabyo abeera munnaanfuusi |
| عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Abdallah Ibun Amru -Allah yasiima kubo bombiriri- Nti mazima Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| أَرْبَعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَانَ مُنَافِقًا، وَإِنْ كَانَتْ خَصْلَةٌ مِنْهُنَّ فِيهِ كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنْ النِّفَاقِ حَتَّى يَدَعَهَا: مَنْ إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ، وإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ، وإذَا خَاصَمَ فَجَرَ، وَإِذَا عَاهَدَ غَدَرَ. | Ebintu bina yenna asangibwa nabyo abeera munnaanfuusi, era singa abeerako nekimu kubyo, aba alimu ekitundu ky'ob'onnaanfuusi okutuusa lwakireka: Oyo yenna nga bwanyumya alimba, era nga bwalaganyisa ayawukana, era nga bwafuna obutakkaanya n'omuntu ayonoona (asukka ekkomo) era nga bwawerera yekyuusa |
| رواه البخاري [رقم:34]، ومسلم [رقم:58]. | Yayogerwa Bukhar No.34 ne Muslim No.58 |
| الحديث التاسع والأربعون | Hadiith ey'ana mw'omwenda |
| لو أنكم توكلون على الله حق توكله | Singa mwali mwesigamira Allah mubutuufu bw'okumwesigamira |
| عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ -رضي الله عنه- عن النبي -صلى الله عليه وسلم- قَالَ: | Eva ku Umar bun Al-khattwab -Allah yasiima kuye- nga agijja ku Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- yagamba nti: |
| لَوْ أَنَّكُمْ تَوَكَّلُونَ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزَقُ الطَّيْرَ تَغْدُو خِمَاصًا وَتَرُوحُ بِطَانًا. | Singa mwali mwesigamira Allah mubutuufu bwokumwesigamira, yandibagabiridde nga bwagabirira ekikyonyi, kifuluma mukisu kyakyo mumatulutulu (kumakya ennyo) nga kiyala, nekikomayo akawungeenzi nga kikkufu |
| رَوَاهُ أَحْمَدُ [رقم: 1 0 و52]، وَالتِّرْمِذِيُّ [رقم:2344]، وَالنَّسَائِيُّ فِي الْكُبْرَى كَمَا فِي التُّحْفَة: [رقم: 8/79]، وَابْنُ مَاجَهْ [رقم: 4164]، وَصَحَّحَهُ ابْنُ حِبَّانَ (730)، وَالْحَاكِمُ 418، | yayogerwa Ahmad No.01, ne 52, ne Tirimith No.2344, ne Nassa-ie No. mukitabo kye ekiyitibwa Kubura nga bwekiri mu Tuhufa No.8/78, ne Ibun Maajah No.4164, nagamba Ibun Hibbaan nti ntuufu No.730, ne Al-Haakim No.418 |
| وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: حَسَنٌ صَحِيحٌ. | Nagamba Tirimith nti Hadiith eri Hassan ntuufu |
| الحديث الخمسون | Hadiith ey'amakumi ataano |
| لا يزال لسانك رطبا من ذكر الله عز وجل | Olulimi lwo terulekaayo kutendereza Allah. |
| عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بُسْرٍ قَالَ: | Eva ku Abdallah bun Yusiri yagamba: |
| أَتَى النَّبِيَّ -صلى الله عليه وسلم- رجلٌ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ شَرَائِعَ الْإِسْلَامِ قَدْ كَثُرَتْ عَلَيْنَا، فَبَابٌ نَتَمَسَّكُ بِهِ جَامِعٌ؟ قَالَ: لَا يَزَالُ لِسَانُكَ رَطْبًا مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ. | Yajja Omusajja eri Nabbi -okusaasira n'emirembe bibeere kuye- nagamba nti: Owange Omubaka wa Allah, Mazima amateeka g'obusiraamu gatuyitiriddeko obungi, naye tewali mulyango gubuna gwetuyinza kwekwatako? nagamba nti: Olulimi lwo terulekaayo kujjukira (okutendereza) Allah owekitiibwa |
| رواه أحمد [رقم: 188 و 190]. | Yayogerwa Ahmad No. 188, ne 190 |

